

奈良エスペラント会
会誌

Kornumo

つのふり

N-ro 112
2023-03-20

作成：竹森

enhavo

- 1. 学習会・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・2
- 2. 次回学習会・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・2
- 3. 今後の行事予定・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・3
- 4. その他・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・3

奈良エスペラント会 奈良市西登美ヶ丘 7丁目 1-11 秋葉方
会費口座 ゆうちょ銀行 14580-11209501 ナラエス°ラントカイ

奈良エスペラント会の皆さん、こんにちは。La Movado が発行されましたので、会誌「Kornumo」と一緒に送付します。学習会に参加された方にはLa Movado 手渡ししていますので、会誌のみ送付します。また図書目録も発行されましたので同封します。併せて関西大会のチラシ、京都の観桜祭のチラシコピーも同封します。いずれも学習会に出席された方には手渡ししています。

1. 学習会

日時：3月19日（土）10：30～

場所：奈良県文化会館2階 F集会室

出席者：中西とし子さん、中西史子さん、田中郁さん、本田照美さん、竹森浩俊



(学習会)

- ・ザメンホフ祭の奈良エスペラント会の出し物で長谷川テルの歌、「希望の鳩、ヴェルダマーヨ」が上がりました。田中郁さんのご指導で歌の練習を開始しました。中西史子さんも参加頂きました。
- ・奈良・長谷川テル顕彰の会から依頼があった4月30日の記念碑の除幕式の案内状のエスペラント訳を中西さんが草案作成頂き、みんなで内容確認しました。先月の案内状からの変更点がありそれに対応しました。
- ・Gerda malaperis Ĉapitro 15
Linda の後日談。謎のブロンドの男と車で街に行き、別れた後で偶然その男を見かけて・・・。

2. 次回学習会

日時：4月22日（土）10：30～

場所：西部公民館 5階 第四講座室

- ・Gerda malaperis Ĉapitro 16 を予習しておいて下さい。

・長谷川テルの歌、「希望の鳩、ヴェルダマーヨ」1番、練習。

3. 今年の行事予定

各地で開催される行事等の情報をまとめました。太字が更新された情報です。

開催日	行事名	場所	内容
2023年 3/25(土)~3/26(日)	La 3a Vintra Lernejo	神戸市北区しあわせの村	各種学習会 宴会あり。
2023年 4月8日(土)13時~15時	観桜祭	京都府庁旧本館	京都エスペラント会の出し物 エスペラントって何
2023年 4月30日(日)	「長谷川テル訪問 記念の碑除幕式	般若寺	Movado 参照
2023年 6/6(土)~6/7(日)	第71回 関西大会	姫路市イーグレひめじ	一般講演 能楽師、江崎欽次郎さん
2023年 10/21(土), 22(日)	第11回 日本大会	拠点会場: 川崎市総合自治会館 (武蔵小杉駅下車)	大会テーマ: Kion < Esperanto > nun revas por la mondo? / <エスペラント> がいま夢見る世界は何か

4. その他

4.1 観桜祭

京都府庁旧本館で3/27~4/16 観桜祭が開催されます。京都エスペラント会が4月8日(土)13時から15時にステージで出し物を行います。エスペラントの解説・展示・クイズ・楽器演奏・朗読・エスペラント文学の講演など。野田淳子さんのコンサートもあります。観桜祭、エスペラントの出し物については同封の観桜祭パンフレットのコピーを参照下さい。

4.2 関西大会

関西大会のチラシ同封しました。公開講演と公開演奏のアカースティック・バンド演奏及びエスペラント入門講座が記載されています。Movadoにも大会へのお誘いの記事がありますのでご参照下さい。

4.3 「長谷川テル訪問記念の碑」除幕式

除幕式の案内状のエスペラント訳対応しています。除幕式については奈良・長谷川テル顕彰会から募金された方には既に案内状に届いていると思います。

Movado 13ページに当日の日程が掲載されていますのでご覧ください。

4.4 その他

・3/18 KLEG 委員会からの情報です。大阪エスペラント会とはりまエスペラント会で各1名の入会者があったとのこと。

- ・ 次回の学習会で、奈良エスペラント 2022 年度会計報告報告を行う予定です。

4.5 <https://uea.facila.org/> に Verda Majo の記事見つけました。

La japanan esperantistinon HASEGAWA Teru (Verda Majo), 長谷川 テル (1912-1947), la naciistaj regantoj de Japanio konsideris perfidulo. Ŝi ekloĝis en Ĉinio kune kun sia ĉina edzo Liu Ren. Post ŝia morto la ĉina registaro dum multaj jaroj silentis pri ŝi, malgraŭ la forta subteno, kiun ŝi donis al la rezisto de la ĉinoj kontraŭ la japanaj invadantoj per artikoloj en Esperanto kaj per radio-elsendoj en la japana.

Naskiĝinte la 7-an de marto 1912 en la gubernio Yamanashi, ŝi en 1929 ekstudis en la Virina Altlernejo de Nara. Pro siaj maldekstraj opinioj ŝi en septembro 1932 estis portempe arestita kaj fine forigita el la altlernejo.

En somero 1931 Teru komencis lerni Esperanton, per kiu ŝi ligis kontakton unue kun maldekstraj literatur-amantoj en Japanio, poste ankaŭ kun ĉinaj esperantistoj. En 1935 ŝi kontribuis al la ŝanhaja revuo La Mondo per artikolo pri la stato de la virina movado, precipe la subpremo de virinoj en la japana socio. Pro ilia komuna interesiĝo pri Esperanto kaj literaturo ŝi ekkonis Liu Ren, ĉinan studenton en Tokio. La du geedziĝis en aŭtuno 1936 – sekrete, ĉar Teru timis la malaprobobon de siaj gepatroj.

Liu Ren reiris al Ĉinio en marto 1937, kaj Teru sekvis lin en aprilo al Ŝanhajo. La urbo nelonge poste estis atakita de la japana armeo. Teru tuj decidis subteni la viktimojn de la invado. Verkante en Esperanto ŝi ne nur aprobis la “justan reziston” de la ĉinoj, sed ankaŭ klopodis instrui al siaj “japanaj fratoj”, ke ilia malamiko ne estas la ĉina popolo, sed la japana imperiismo. En radio-elsendoj ŝi fortege atakis la propran, japanan registaron. En japanaj gazetoj ŝi pro tio estis atakata kiel “dolĉ-voĉa naci-perfidulino”.

Pro la milito Teru kaj ŝia edzo devis plurfoje ŝanĝi sian loĝlokon, ĉiam per la helpo de esperantistoj. Uzante la plumnomon Verda Majo, ŝi regule verkis artikolojn por la revuo Heroldo de Ĉinio. Ĉe la sama eldonejo aperis ankaŭ ŝia traduko de la kontraŭmilitisma romano Vivantaj soldatoj de Ishikawa Tatsuzō, kaj ŝia aŭtobiografio En Ĉinio batalanta (1945).

La familio, kun intertempe du infanoj, ekloĝis en Jiamusi, Manĉurio, la hejmlando de Liu Ren. Kiam la tria ido estis naskota, Teru eksciis, ke kiam Liu edziĝis kun ŝi, li jam havis ĉinan edzinon. Ŝi ne plu deziris naski. Sekve de abortigo ŝi malsaniĝis, kaj mortis la 10-an de januaro 1947. Tri monatojn poste mortis pro malsano ankaŭ Liu Ren.

En la postmilita Japanio, esperantistoj tuj komencis teni viva la memoron pri Verda Majo. Iom post iom preskaŭ ĉiuj ŝiaj verkoj estis tradukitaj en la japanan; aperis pluraj japanlingvaj libroj pri la vivo de Hasegawa Teru.

En 1979 la revuo El Popola Ĉinio komencis aperigi artikolojn pri ŝi, kaj en aŭgusto de tiu jaro ŝiaj filo kaj filino vizitis Japanion. Filmo komune produktita de japanoj kaj ĉinoj, kun la titolo La sopiranta stelo, prezentis ŝian vivon. Ĝi estis montrita en la japana televido en 1980, poste ankaŭ en Ĉinio.

En 1982 Ĉina Esperanto-Eldonejo en Pekino publikigis la 500-paĝan kolekton Verkoj de Verda Majo. La postan jaron la geedzoj estis enterigitaj en la “tombejo de martiroj” en Jiamusi. Sur la tomboŝtono aperis la vortoj “Batalanto por internaciismo Verda Majo” . En 1983 aperis ĉinlingva memorlibro pri ŝi.